

Inanspruchnahme von Freistellung unter Fortzahlung der Bezüge zur Kinderbetreuung

Request for paid leave from work for reasons of childcare

Hinweise:

Important notes:

1. Bitte besprechen Sie die Inanspruchnahme der bezahlten Freistellung zur Kinderbetreuung vorab mit Ihrem direkten Vorgesetzten!

Please discuss the possibility of taking paid leave from work for reasons of childcare with your direct superior.

2. Es können 10 bezahlte Freistellungstage in Anspruch genommen werden.
You are allowed to take 10 paid days off.

3. Zur Inanspruchnahme der bezahlten Freistellungstage müssen alle unten aufgeführten Voraussetzungen erfüllt sein.

If you want to take paid days off for reasons of childcare, all of the below-mentioned conditions have to be fulfilled.

Bitte ausfüllen:

Please fill in:

Ich nehme die Freistellung unter Fortzahlung der Bezüge zur Kinderbetreuung vom/am _____ bis _____ in Anspruch.

I want to request paid leave for reasons of childcare from/on _____ to _____.

Folgende Voraussetzungen sind erfüllt:

The following conditions are fulfilled:

1. Die betreffende Einrichtung (bspw. Kindertagesstätte, Tagesgroßpflegestelle, Eltern-Kind-Initiative oder Schule) schließt, um die Ausbreitung des Coronavirus SARS-CoV-2 einzudämmen. The respective institution (i.e. childcare centre, parents-child-initiative or school) has been closed in order to halt the spread of the corona virus SARS-CoV-2.	Ja <input type="checkbox"/>	Nein <input type="checkbox"/>
2. Die von der Schließung betroffenen Kinder sind unter 12 Jahre alt. The children affected by the closure of the institution are under 12 years old.	Ja <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/>	Nein <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

<p>3. Eine alternative Betreuung des Kindes bzw. der Kinder kann ansonsten nicht sichergestellt werden.</p> <p>An alternative childcare cannot be guaranteed.</p>	<p>Ja <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>Nein <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
<p>4. Der Gewährung stehen keine dienstlichen bzw. betrieblichen Gründe entgegen.</p> <p>Taking paid leave for reasons of childcare does not conflict with company interests.</p>	<p>Ja <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>Nein <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>
<p>5. Telearbeit/Home-Office ist aufgrund der auszuführenden Tätigkeiten nicht möglich.</p> <p>My job does not allow teleworking/home office.</p> <p>Kurze Begründung angeben: _____ _____</p> <p>Please explain briefly: _____ _____</p>	<p>Ja <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/></p>	<p>Nein <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>

Unterschrift Mitarbeiter
Signature of employee

Unterschrift Vorgesetzter
Signature of superior